

I gang med at lære to sprog på en gang

Af Anna-Sofie Vilbur Jensen, udvekslingsstudent i Portugal 2017-18

Hej, jeg heder Anna-Sofie Vilbur Jensen og jeg er på udveksling i Portugal og har været her i ca. 7 måneder nu (april 2018).

Jeg ankom til Portugal d. 8 september og var på en velkomstkamp i Lisboa, (hovedstaden) med alle de andre fantastiske skønne mennesker fra rundt omkring i verden, som også var kommet til Portugal med AFS. Vi var på velkomstkampen fredag-søndag, og så blev vi alle hentet af vores værtsfamilie ved 15 tiden om søndagen. Jeg husker nærmest alt fra den dag meget klart. Vi ventede alle sammen i et rum ved siden af rummet med vores værtsfamilier. Vi var delt op i små grupper efter hvilken by vi var havnet i og min gruppe (fra byen Leiria) var en af de midterste, så vi blev mere og mere nervøse efter hver gruppe, der gik ind ad døren før os. Det var endelig vores tur og tro mig, når jeg siger, at jeg aldrig før havde været så nervøs i mit liv. Vi gik ind ad døren og selvfølgelig var det første jeg opdagede min værtsfamilie som sad på forreste række. Jeg gik med et kæmpe smil hen og kyssede dem alle fire (mor (Margarida), far (Pedro), storebror (Joao) og lillesøster (Catarina)) en gang på hver kind, da det er sådan man siger "hej" i Portugal. Efter vi havde fået sagt hej og fået taget et billede sammen, gik vi med det samme hen til min kuffert og gik ud til bilen og kørte hjemad mod mit nye hjem for de næste 10 måneder.

(AFS vennerne)

Det her er en fantastisk oplevelse pga. landet jeg er i og selvfølgelig min værtsfamilie, men en stor del af det er også de nye skønne mennesker, som jeg har mødt igennem AFS. Jeg har simpelthen fået så mange fantastiske venner fra rundt omkring i verden. I min by er vi ca. 11 bl.a. Viola (Italien), Ayaka (Japan), Hollis (USA), Irem (Tyrkiet), og Anysa (Thailand). På min skole her i Leiria går vi tre fra vores Leiria gruppe, Viola, Ayaka og jeg. Ingen af os går dog i samme klasse, men jeg har portugisisk med Ayaka tre timer om ugen. Viola er min bedste veninde fra AFS og i starten var vi altid sammen og var hjemme hos hinanden meget tit, da vores værtsmødre er bedste veninder og arbejder sammen. Men da Viola er fra Italien var det meget nemt for hende, at lære portugisisk, så hun kunne tale det flydende efter to uger. Det betyder også at hun har meget at lave i skolen og lige i øjeblikket har vi haft mega mange teste, så hun har studeret dag og nat og har derfor været svært at hænge ud.

En af mine andre virkelig gode veninder er Hollis, som går på en anden skole i Leiria. Hun er faktisk i Danmark de næste to uger her, da hendes bedste veninde fra USA er på udveksling i Danmark, så jeg synes, at det er mega fedt, at hun får oplevet Danmark.

Jeg har selvfølgelig også portugisiske venner fra skolen som jeg hænger ud med og fra basketball, som jeg spiller hernede.

(Sproget)

Da jeg først kom her til Portugal, kunne jeg kun sige nogle få ord og et par sætninger, men ellers ikke andet. I starten var det ret svært for mig at følge med i samtalerne der forgik omkring mig. Min værtsfar (Pedro), storebror (Joao) og lillesøster (Catarina) kan tale ret godt engelsk, så i starten talte jeg engelsk med dem. Det var dog lidt svære at kommunikere med min værtsmor (Margarida) da hun kun taler portugisisk og lidt fransk. Nu kan jeg selvfølgelig sagtens tale med hende. Men det gode ved at min mor kun kan tale portugisisk var jo, at jeg blev nødt til at lære sproget med det samme, men da Pedro, Joao og Catarina kan tale godt engelsk talte jeg ret meget engelsk de første par måneder. Men efter jul var jeg blevet okay god til sproget og jeg begyndte stille og roligt, at slippe engelsk og kun tale portugisisk. Så nu taler jeg stort set kun

portugisisk med min familie, men det betyder ikke, at jeg kan tale det flydende endnu, men håber selvfølgelig, at jeg når og få lært mere inden jeg tager hjem her om tre måneder.

Portugisisk er et meget svært sprog at lære, men jeg elsker det af hele mit hjerte. At være i stand til at tale det her fantastiske sprog er så fedt, da der ikke er mange der lige lærer sproget portugisisk. Og nu er det også meget nemmere for mig at lærer spansk hvilket er mega dejligt.

Jeg har dog været lidt forvirret omkring sprog lidt tidligere i mit ophold, da jeg skulle holde styr på fire af dem. Jeg skriver og facetimer min familie og venner i Danmark på dansk, talte engelsk med mine venner og værtsfamilie her i Portugal samtidig med at jeg skulle fokusere på at lære portugisisk og så har jeg også endda fransk i skolen, som jeg også skal fokusere på. Så jeg er faktisk i gang med at lære to sprog på en gang hvilket var lidt forvirrende, da jeg tidligere endnu ikke kunne tale portugisisk.

(Skolen)

Skolen er svær. Jeg laver ikke nogen lektier, da det er alt for svært for mig fordi jeg ikke kan tale sproget flydende. Jeg tager heller ikke nogen teste, kun i engelsk. Men når der er fremlæggelser i portugisisk, laver jeg selvfølgelig altid en fremlæggelse og den er stortest altid om Danmark, da mine klassekammerater, da også skal lære lidt om Danmark, når jeg nu er her. Jeg har bland andet fremlagt om jul og påske i Danmark. Ja, så selvom skolen er svær og jeg ofte føler, at jeg ikke får lavet så meget, prøver jeg alligevel at følge med i timerne så godt jeg nu kan. I skolen sidder jeg ved siden af min bedste veninde Flávia og det er mega hyggeligt. Jeg lære jo noget nyt hver dag og Flávia hjælper mig også en del med, at forstå hvad der forgår i timerne. Nogle gange sidder vi og skriver små sedler på portugisisk til hinanden selv om vi sidder lige ved siden af hinanden og egentlig bare kan viske det i hinandens ører. Men det hjælper mig meget, da jeg for øvet min portugisiske stavelse og forståelse ved at skrive.

Jeg har lidt flere timer her i Portugal end jeg havde i Danmark. Jeg møder kl. 8.30 hver dag og om mandagen og onsdagen har jeg dejligt tidligt fri kl. 13:20, men har så til gengæld meget senere fri om tirsdagen (kl. 18:10) og fredagen (kl. 17:15) og så har jeg fri kl. 15:15 om onsdagen. Tirsdag og fredag er to meget lange dage for mig, da jeg ikke havde en længere dag end til kl. 15:10 i Danmark. Så det gør at jeg er meget træt, når jeg kommer hjem.

(Værtsfamilie)

Jeg er super glad for min værtsfamilie. Jeg kunne ikke havde ønsket mig en bedre en. Min familie består af en far, mor, storebror og lillesøster. I Danmark har jeg selv en lillebror, så det er helt anderledes for mig at have både en storebror og en lillesøster. Jeg har en dejlig familie, som viser mig rundt i Portugal, så meget de nu kan. De arbejder nemlig meget, så det er normalt kun i weekenderne vi tager steder hen.

I hverdagene er Joao normalt ikke hjemme, da han går på College i Lisboa, så jeg ser ham derfor kun i weekenderne. Det er jeg selvfølgelig ked af, men vi har alligevel fået et godt forhold til hinanden. Min mor, far og Catarina ser jeg til gengæld hver dag og det er altid dejligt at være i selskab med min familie.

Det var lidt af hvad jeg havde at fortælle for nu:)

- Venlig Hilsen Anna-Sofie Vilbur Jensen